

42000A0922(08)

22.9.2000.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 239/97

**SPORAZUM O PRISTUPANJU KRALJEVINE DANSKE****Konvenciji o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, potpisanoj u Schengenu 19. lipnja 1990.**

KRALJEVINA BELGIJA, SAVEZNA REPUBLIKA NJEMAČKA, FRANCUSKA REPUBLIKA, VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG i KRALJEVINA NIZOZEMSKA, stranke Konvencije o provedbi Schengenskoga sporazuma od 14. lipnja 1985. između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, potpisanoj u Schengenu 19. lipnja 1990., u nastavku „Konvencije iz 1990.“, kao i Talijanska Republika, Kraljevina Španjolska i Portugalska Republika, Helenska Republika te Republika Austrija, koje su Konvenciji iz 1990. pristupile Sporazumima potpisanim, odnosnim redoslijedom, 27. studenoga 1990., 25. lipnja 1991., 6. studenoga 1991. te 28. travnja 1995.,

s jedne strane,

i KRALJEVINA DANSKA, s druge strane,

uzimajući u obzir da je vlada Kraljevine Danske, dana devetnaestoga prosinca godine tisuću devetsto devedeset šeste, u Luksemburgu potpisala Protokol o pristupanju Kraljevine Danske Schengenskom sporazumu od 14. lipnja 1985. između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, izmijenjenoga Protokolima o pristupanju vlada Talijanske Republike, Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike, Helenske Republike te Republike Austrije, potpisanim, odnosnim redoslijedom, 27. studenoga 1990., 25. lipnja 1991., 6. studenoga 1992. te 28. travnja 1995.,

na osnovi članka 140 Konvencije iz 1990.,

SPORAZUMJELI SU SE KAKO SLIJEDI:

**Članak 1.**

*Kraljevina Danska pristupa Konvenciji iz 1990.*

2. S danom potpisivanja ovog Sporazuma, tijelo koje se spominje u članku 40(5) Konvencije iz 1990. u Kraljevini Danskoj je Rigspolitichefen (ured povjerenika za policiju).

**Članak 2.**

1. S danom potpisivanja ovog Sporazuma, službenici koji se spominju u članku 40(4) Konvencije iz 1990. u Kraljevini Danskoj su:

(a) *Politijenestemaend hos lokale politimestre og hos Rigspolitichefen* (službenici policije koji su podređeni mjesnom policijskom zapovjedniku i uredu povjerenika za policiju);

(b) carinski službenici, pod uvjetima postavljenima u odgovarajućim bilateralnim sporazumima o kojima je riječ u članku 40(6) Konvencije iz 1990., s obzirom na ovlasti u pitanjima nedopuštene trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, trgovine oružjem i eksplozivom i nedopuštenoga transporta toksičkim i opasnim otpadom.

**Članak 3.**

S danom potpisivanja ovog Sporazuma, službenici koji se spominju u članku 41(7) Konvencije iz 1990. u Kraljevini Danskoj su:

1. *Politijenestemaend hos lokale politimestre og hos Rigspolitichefen* (službenici policije koji su podređeni mjesnom policijskom zapovjedniku i uredu povjerenika za policiju);

2. carinski službenici, pod uvjetima postavljenima u odgovarajućim bilateralnim sporazumima o kojima je riječ u članku

41(10) Konvencije iz 1990., s obzirom na ovlasti u pitanjima nedopuštene trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, trgovine oružjem i eksplozivom i nedopuštenoga transporta toksičkim i opasnim otpadom.

#### Članak 4.

S danom potpisivanja ovog Sporazuma, nadležno Ministarstvo koje se spominje u članku 65(2) Konvencije iz 1990. u Kraljevini Danskoj je *Justitsministeriet* (Ministarstvo pravosuđa).

#### Članak 5.

1. Odredbe ovog Sporazuma se ne primjenjuju na Farske otoke ni na Grenland.

2. Uzimajući u obzir da Farski otoci i Grenland primjenjuju odredbe o kretanju osoba postavljene u okviru Nordijske unije putovnica, osobe koje putuju između Farskih otoka ili Grenlanda, s jedne strane, i država stranaka Konvencije iz 1990. i Sporazuma o suradnji s Islandom i Kraljevinom Norveškom, s druge strane, nisu podložne graničnim kontrolama.

#### Članak 6.

Odredbe ovog Sporazuma ne dovode u pitanje suradnju u okviru Nordijske unije putovnica, ako takva suradnja nije protivna primjeni ovog Sporazuma ili ako tu primjenu ne koči.

U POTVRDU NAVEDENOGA, niže potpisani, pravovaljano ovlašteni za to, potpisali su ovaj Sporazum.

Dano u Luksemburgu, dana devetnaestoga prosinca godine tisuću devetsto devedeset šeste na jednom izvorniku na danskom, nizozemskom, francuskom, njemačkom, grčkom, talijanskom, portugalskom i španjolskom jeziku, svih osam tekstova su jednako vjerodostojni, a takav je izvornik položen u arhivu vlade Velikog Vojvodstva Luksemburga, koja ovjerenu presliku prosljeđuje svakoj od ugovornih stranaka.

Za Vladu Kraljevine Belgije

Za Vladu Kraljevine Danske

#### Članak 7.

1. Ovaj Sporazum podliježe ratifikaciji, prihvaćanju ili potvrđivanju. Isprave o ratifikaciji, prihvaćanju ili potvrđivanju polažu se pri vladi Velikog Vojvodstva Luksemburga, koja o tome obavješćuje svaku od ugovornih stranaka.

2. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvoga dana drugoga mjeseca nakon polaganja isprava o ratifikaciji, prihvaćanju ili potvrđivanju, od strane država za koje je Konvencija iz 1990. stupila na snagu i od strane Kraljevine Danske.

Glede ostalih država, ovaj Sporazum stupa na snagu prvoga dana drugoga mjeseca nakon polaganja njihovih isprava o ratifikaciji, prihvaćanju ili potvrđivanju, ako je ovaj Sporazum stupio na snagu u skladu s odredbama prethodnoga podstavka.

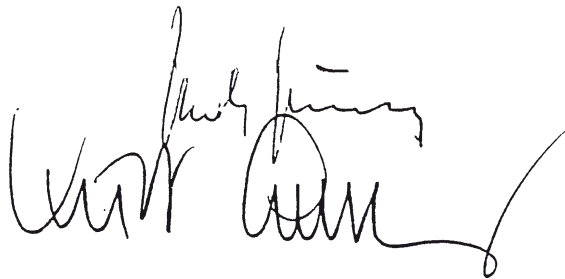
3. Vlada Velikog Vojvodstva Luksemburga obavješćuje svaku od ugovornih stranaka o datumu stupanja na snagu.

#### Članak 8.

1. Vlada Velikog Vojvodstva Luksemburga prosljeđuje vladi Kraljevine Danske ovjerenu presliku Konvencije iz 1990. na nizozemskom, francuskom, njemačkom, grčkom, talijanskom i španjolskom jeziku.

2. Tekst Konvencije iz 1990. sastavljen na danskom jeziku dodat je ovom Sporazumu i vjerodostojan je pod jednakim uvjetima kao i tekstovi Konvencije iz 1990. sastavljeni na nizozemskom, francuskom, njemačkom, grčkom, talijanskom, portugalskom i španjolskom jeziku.

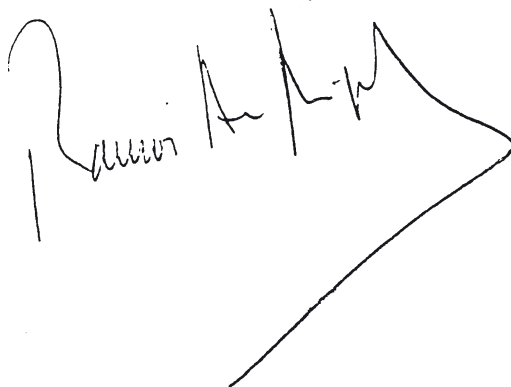
Za Vladu Savezne Republike Njemačke



Za Vladu Helenske Republike



Za Vladu Kraljevine Španjolske



Za Vladu Francuske Republike



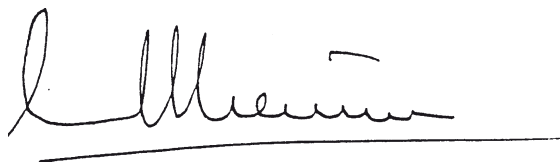
Za Vladu Talijanske Republike



Za Vladu Velikog Vojvodstva Luksemburg



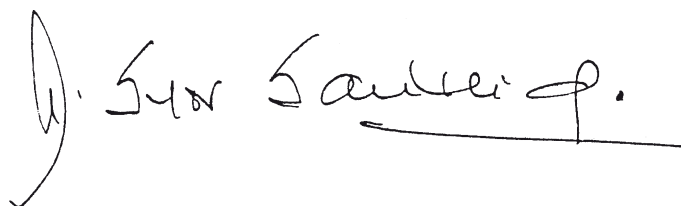
Za Vladu Kraljevine Nizozemske



Za Vladu Republike Austrije



Za Vladu Portugalske Republike



## ZAVRŠNI AKT

- I. Istodobno s potpisivanjem Sporazuma o pristupanju Kraljevine Danske Konvenciji o provedbi Schengenskoga sporazuma od 14. lipnja 1985. između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, potpisanoj u Schengenu 19. lipnja 1990., a kojoj su Talijanska Republika, Kraljevina Španjolska i Portugalska Republika, Helenska Republika te Republika Austrija pristupile Sporazumima potpisanima, odnosnim redosljedom, 27. studenoga 1990., 25. lipnja 1991., 6. studenoga 1992. te 28. travnja 1995., vlada Kraljevine Danske je potpisala i Završni akt, Zapisnik i Zajedničku izjavu ministara i državnih tajnika, koji su potpisani u isto vrijeme kada i Konvencija iz 1990.

Vlada Kraljevine Danske je potpisala Zajedničke izjave, primivši na znanje jednostrane Izjave sadržane u njima.

Vlada Velikog Vojvodstva Luksemburga prosljeđuje vladi Kraljevine Danske ovjerenu presliku Završnoga akta, Zapisnika i Zajedničke izjave ministara i državnih tajnika, koji su potpisani u isto vrijeme kada i Konvencija iz 1990., na danskom, nizozemskom, francuskom, njemačkom, grčkom, talijanskom, portugalskom i španjolskom jeziku.

- II. Istodobno s potpisivanjem Sporazuma o pristupanju Kraljevine Danske Konvenciji o provedbi Schengenskoga sporazuma od 14. lipnja 1985. između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, potpisanoj u Schengenu 19. lipnja 1990., a kojoj su Talijanska Republika, Kraljevina Španjolska i Portugalska Republika, Helenska Republika te Republika Austrija pristupile Sporazumima potpisanima, odnosnim redosljedom, 27. studenoga 1990., 25. lipnja 1991., 6. studenoga 1992. te 28. travnja 1995., ugovorne stranke su usvojile sljedeće izjave:

### 1. Zajednička izjava o članku 7 Sporazuma o pristupanju

Ugovorne stranke, prije stupanja na snagu Sporazuma o pristupanju, obavješćuju jedna drugu o svim okolnostima koje bi mogle značajno utjecati na područja obuhvaćena Konvencijom iz 1990. kao i na stupanje na snagu Sporazuma o pristupanju.

Ovaj Sporazum o pristupanju između država za koje je Konvencija iz 1990. već stupila na snagu i Kraljevine Danske stupa na snagu tek kada se u svim tim državama ispune preduvjeti za provedbu Konvencije iz 1990. i nadzor na vanjskim granicama postane učinkovit, te kada Izvršni odbor ustanovi da se učinkovito primjenjuju, po njegovu mišljenju, neophodna pravila za provedbu učinkovitoga nadzora i mjere nadzora nad vanjskim granicama Farskih otoka i Grenlanda kao i kompenzacijske mjere, uključujući i provedbu Schengenskoga informacijskoga sustava (SIS).

Glede ostalih država, ovaj Sporazum o pristupanju stupa na snagu kada se u dotičnim državama ispune preduvjeti za provedbu Konvencije iz 1990. i kada nadzor nad vanjskim granicama postane učinkovit.

### 2. Zajednička izjava o članku 9(2) Konvencije iz 1990.

Ugovorne stranke određuju da u trenutku potpisivanja Sporazuma o pristupanju Kraljevine Danske Konvenciji iz 1990. zajednički sustav viza, o kojem je riječ u članku 9(2) Konvencije iz 1990., označava zajednički sustav koji stranke potpisnice spomenute Konvencije primjenjuju od 19. lipnja 1990.

3. Zajednička izjava o Konvenciji, sastavljenoj na osnovi članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o izručivanju

Države stranke Konvencije iz 1990. potvrđuju da se članak 5(4) Konvencije, sastavljen na osnovi članka K.3 Ugovora o Europskoj Uniji koja se odnosi na izručivanje između država članica Europske Unije, potpisana u Dublinu 27. rujna 1996., kao i odnosne izjave dodate spomenutoj Konvenciji, primjenjuju u okviru Konvencije iz 1990.

- III. Ugovorne stranke su primile na znanje izjave Kraljevine Danske o Sporazumima o pristupanju Talijanske Republike, Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike, Helenske Republike i Republike Austrije.

Vlada Kraljevine Danske prima na znanje sadržaj Sporazuma o pristupanju Talijanske Republike, Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike, Helenske Republike te Republike Austrije Konvenciji iz 1990., potpisanim, odnosnim redom, 27. studenoga 1990., 25. lipnja 1991., 6. studenoga 1992. te 28. travnja 1995., kao i sadržaj Završnih akata i Izjava dodanih spomenutim Sporazumima.

Vlada Velikog Vojvodstva Luksemburga prosljeđuje ovjerenu presliku gore spomenutih isprava vladi Kraljevine Danske.

Izjava Kraljevine Danske o Sporazumima o pristupanju Republike Finske i Kraljevine Švedske Konvenciji iz 1990.

Istodobno s potpisivanjem ovog Sporazuma, Kraljevina Danska prima na znanje sadržaj Sporazuma o pristupanju Republike Finske i Kraljevine Švedske Konvenciji iz 1990. kao i sadržaj odnosnih Završnih akata i Izjava.

Dano u Luksemburgu, dana devetnaestoga prosinca godine tisućudevetstodevedesetšeste u jednom izvorniku na danskom, nizozemskom, francuskom, njemačkom, grčkom, talijanskom, portugalskom i španjolskom jeziku, svih osam tekstova su jednako vjerodostojni, a takav je izvornik položen u arhivu vlade Velikog Vojvodstva Luksemburga, koja ovjerenu presliku prosljeđuje svakoj od ugovornih stranaka.


Za Vladu Kraljevine Belgije



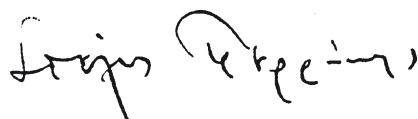
Za Vladu Kraljevine Danske



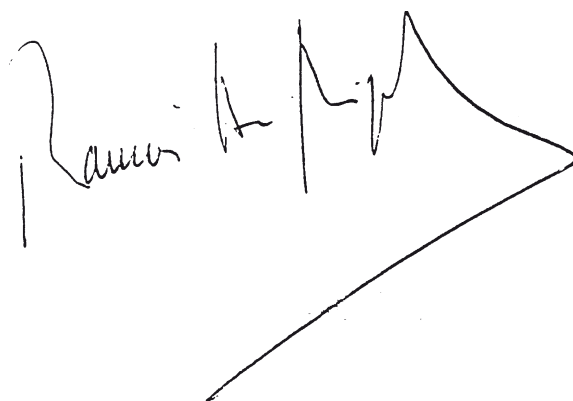
Za Vladu Savezne Republike Njemačke



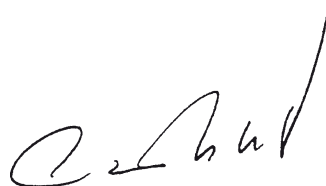
Za Vladu Helenske Republike



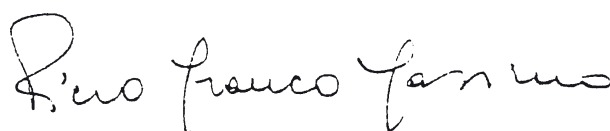
Za Vladu Kraljevine Španjolske



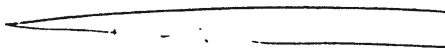
Za Vladu Francuske Republike



Za Vladu Talijanske Republike



Za Vladu Velikog Vojvodstva Luksemburg



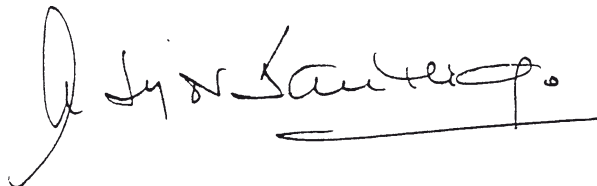
Za Vladu Kraljevine Nizozemske



Za Vladu Republike Austrije



Za Vladu Portugalske Republike



—



**IZJAVE MINISTARA I DRŽAVNIH TAJNIKA**

Dana devetnaestoga prosinca godine tisućudevetstodevedesetšeste predstavnici vlada Kraljevine Belgije, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Talijanske Republike, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije i Portugalske Republike potpisali su u Luksemburgu Sporazum o pristupanju Kraljevine Danske Konvenciji o provedbi Schengenskoga sporazuma od 14. lipnja 1985. između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, potpisanoj u Schengenu 19. lipnja 1990., a kojoj su Talijanska Republika, Kraljevina Španjolska i Portugalska Republika, Helenska Republika te Republika Austrija pristupile Sporazumima potpisanima, odnosnim redoslijedom, 27. studenoga 1990., 25. lipnja 1991., 6. studenoga 1992. te 28. travnja 1995.

Oni su primili na znanje da je predstavnik vlade Kraljevine Danske izrazio potporu Izjavi koju su 19. lipnja 1990. u Schengenu donijeli ministri i državni tajnici kao predstavnici vlada Kraljevine Belgije, Savezne Republike Njemačke, Francuske Republike, Velikog Vojvodstva Luksemburga i Kraljevine Nizozemske, kao i odluci, potvrđenoj istoga dana, a u vezi s potpisivanjem Konvencije o provedbi Schengenskoga sporazuma, izjavi i odluci koje su poduprle i vlade Talijanske Republike, Kraljevine Španjolske, Portugalske Republike, Helenske Republike i Republike Austrije.

---